

Vorbereitungshilfe für die Fachsprachenprüfung

Die nachfolgenden Listen enthalten in der Apotheke oft genutzte fachsprachliche Begriffe. Es handelt sich um Beispiele, die sowohl im Beratungsgespräch mit Kunden (-> Umschreibung auf Deutsch und -> Weitere wichtige Begriffe im Zusammenhang), aber auch in Fachgesprächen mit Apothekern und Ärzten (Fachwort) vorkommen. Um das Lernen zu erleichtern, sind die jeweiligen Begriffe zusätzlich auf Englisch beschrieben.

Galenische Fachbegriffe (Auswahl)								
Deutsches Fachwort	Umschreibung auf Deutsch	Englisch	Arzneiform lateinisch (Fachwort)	Arzneiform deutsch/Umschreibung auf Deutsch	Häufig genutzte Abkürzung der Arzneiform (Fachwort)	Arzneiform englisch	Weitere wichtige Begriffe im Zusammenhang, deutsch bzw. lateinisch (= Fachwort)	Weitere wichtige Begriffe im Zusammenhang, englisch
Dermatika	Zubereitung zur Anwendung auf der Haut	Dermatological preparation	Pasta	Paste	PST	paste	Kruke	ointment pot, ointment jar
			Unguentum	Salbe	Ung.	ointment	Tube	tube
			Cremora	Creme	CRE	cream	Emulsion = Emulsio (lat.)	emulsion
			Lotio	Lotion	LOT, Lot	lotion	Suspension = Suspensio (lat.)	suspension
Homöopathika	Homöopathische Arzneimittel	Homeopathic preparations / Homeopathics	Tabuletta	Tablette	TAB	tablet		
			Globuli	Kügelchen (auf Lactosebasis)	Glob.	globules		
			Dilutio	Verdünnung	Dil.	dilution		
Infundibilia	Infusionslösungen	Infusion	Infusio	Infusion	IFU Inf.	intravenous drip / intravenous fluid solution for infusion		
Inhalanda	Zubereitungen zur Inhalation	Preparations for Inhalation	Dosieraerosol	Dosierspray	DOS	Inhaler / spray		
Injektabilia	Injektionslösungen	Injection	Vaccinum	Impfstoff	VAC, Vac	Vaccine	Ampulle	vial, ampoule
			Injection	Injektion	INJ, inj.	Injection, solution for injection	Fertigspritze	pre-filled syringe
Nasalia	Zubereitungen zur nasalen Anwendung	Preparations for nasal use	Rhinoguttae	Nasentropfen	NTR, NT	nose drops	Pipettflasche	dropping glass / glass dropper / dropper bottle
				Nasenspray	NAS	nasal spray		

Ophthalmika	Zubereitung zur Anwendung am Auge	Preparations for eye application	Oculoguttae Guttae ophthalmicae	Augentropfen	AT	Ophthalmic drops		
Otologika	Zubereitungen zur Anwendung am Ohr	Preparations for ear application	Otoguttae	Ohrentropfen	OHT	ear drops	Pipettflasche	dropping glass / glass dropper
Peroralia	Zubereitungen zur oralen Einnahme	Preparations for oral use	Tabulettae, Compressi	Tablette	TAB, Tbl.	tablet	Retardtablette	prolonged/extended/sustained/controlled-release tablet
							MUPS = durch Pelletierung teilbare Retardform	multiple unit pellet system for divisible tablets
							Magensaftresistent überzogene Tablette	enteric-coated tablet
							Filmtablette	coated tablet
			Capsulae	Kapseln	KAP, cps	capsules	Retardkapsel	retarded capsule (see above)
			Dragee	Dragees	DRA, Drgh	sugar-coated tablet		
			Pastille	(Lutsch-, Hals-) Pastille	HTA	lozenge, pastill		
				Brausetablette	BTA	fizzy tablet, effervescent tablet		
			Solutio, Mixtura, perorales Liquidum	Saft	SAF	syrup, mixture	Trockensaft, Pulver zum Auflösen mit Wasser	dry syrup, powder for reconstitution, powder for
	Guttae	Tropfen	TRO, Gtt	drops	Tropfglas	dropper		
Rectalia	Zubereitungen zur rektalen Anwendung	Preparations for rectal use	Suppositorium	Zäpfchen, Analzäpfchen, Rektalzäpfchen	Supp.	suppositories		
Species	Teemischung	Herbal infusion	Cortex	Rinde	Cort.	bark, rind	Chinarinde, Cinchonae Cortex	Cinchona bark
			Flos, Flores	Blüte, Blüten	Flor., Fl.	flowers	Kamillenblüten Matricariae flos	Chamomile flowers
			Folium, Folia	Blatt, Blätter	Fol.	leaves	Pfefferminzblätter Menthae piperitae folium	Peppermint leaves
			Fructus	Frucht	Fruct., Fr.	fruits	Fenchel Foeniculi fructus	Sweet fennel seeds
			Herba	Kraut	Herb., Hb.	herbs	Löwenzahnkraut Taraxaci herba	Common dandelion herb

			Lignum	Holz,	Lign.	wood	Sandelholz Santali lignum	Sandalwood
			Radix	Wurzel	Rad.	roots	Baldrianwurzel Valerianae radix	Valerian root
			Rhizoma	Wurzelstock, Wurzelknolle	Rhiz.	rootstock, rhizome	Ingwerwurzelstock Zingiberis rhizoma	Ginger rhizome, ginger rootstock
			Semen	Samen	Sem.	seeds	Leinsamen Lini semen	Flaxseed, linseed
Vaginalia	Zubereitungen zur vaginalen Anwendung	Preparations for vaginal use	Ovula, Vaginalovula	Vaginalzäpfchen	VOV	pessaries		

Pharmakologische Fachbegriffe (Auswahl)				
Fachwort deutsch	Deutsche Umschreibung	Englisch	Weitere Begriffe im Zusammenhang deutsch	Weitere Begriffe im Zusammenhang englisch
Analgetika	Schmerzstillende Mittel	Analgetic drugs	Kopfschmerzen	headache
Antiarrhythmika	Mittel gegen Herzrhythmusstörungen	Antiarrhythmic drugs	Herzrasen, Tachykardie	increased heart rate, tachycardia
Antibiotika	Mittel gegen bakterielle Erkrankungen	Antibiotics	Lungenentzündung, Pneumonie	pneumonia
Antiemetika	Mittel gegen Erbrechen und Übelkeit	Antiemetic drugs	Brechreiz	nausea
Antihypertonika	Mittel gegen erhöhten Blutdruck	Antihypertensive drugs	Bluthochdruck, Hypertonie	hypertension, high blood pressure
Antihypotonika	Mittel gegen erniedrigten Blutdruck	Antihypotensive drugs	Niedriger Blutdruck, Hypotonie	hypotension
Antiinfektiva	Mittel gegen Infektionskrankheiten	Antiinfectives	Grippe, Influenza	influenza, flu
Antipyretika	Mittel gegen Fieber	Antipyretic agent, antifebrile	Fieber messen	To take someone's temperature
Antirheumatika	Mittel gegen Rheuma Entzündungshemmende Mittel	Antiinflammatory drugs/antirheumatics	Gelenkschmerzen	joint pain
Antitussiva	Hustenstillende Mittel	Antitussive medicine	Husten	cough
Antivertiginosa	Mittel gegen Schwindel	Drugs against nausea and vertigo	Schwindelgefühl	feeling of dizziness
Diuretika	Wasserausleitendes Mittel, Mittel zur Behandlung von Ödemen	Diuretic	Wasser in den Beinen, Ödeme	water retention in the legs, edema
Expektorantia, Mukolytika	schleimlösendes Arzneimittel bei Husten	Expectorant, Mucolytic drug	Husten	cough
Geriatrika	Mittel zur Behandlung von Altersbeschwerden	Geriatric drugs	Schwäche, Altersschwäche, Gebrechlich-	frailty

			keit	
Hypnotika	Schlafmittel	Hypnotic, sleep.inducing drug	Schlaflosigkeit, Insomnie	sleeplessness, insomnia
Kardiaka	Herzstärkende Mittel	Cardiotonic drugs	Herzschmerzen, Angina pectoris	angina pectoris
Karminativum	Mittel gegen Blähungen und zur Beruhigung der Darmmotilität	Carminative	Blähungen, Flatulenz	flatulence
Kontrazeptiva	Mittel zur Empfängnisverhütung, Verhütungsmittel	Contraceptive	Monatsblutung, Periode	menstrual period
Laxantia	Abführende Mittel	Laxative	Verstopfung, Obstipation	Obstipation / constipation
Ophthalmika	Mittel gegen Erkrankungen der Augen	Ophthalmic drugs	Bindehautentzündung, Konjunktivitis	conjunctivitis
Otologika	Mittel gegen Erkrankungen der Ohren	Drugs for the therapy of ear-diseases	Mittelohrentzündung, Otitis media	otitis media
Sedativa	Mittel zur Beruhigung	Sedative, calmative	Nervosität	nervousness
Spasmolytika	Krampflösende Mittel	Antispasmodic, spasmolytic	Bauchkrämpfe	abdominal cramps
Tranquillantien	Arzneimittel gegen Angst und Spannungszustände, Beruhigungsmittel	Tranquillizer	Angst, Stress	anxiety, stress
Urologika	Mittel gegen Erkrankungen der Harnwege	Urological drug	Blasenentzündung	bladder infection, cystitis
Zytostatika	Mittel gegen Tumorerkrankungen/Krebs	Cytostatic drug	Tumor	tumor

Rechtliche und warenwirtschaftliche Fachbegriffe (Auswahl)

Deutsch	Englisch
Verschreibungspflichtiges, rezeptpflichtiges Arzneimittel	prescription drugs, POM – prescription only medicines
Apothekenpflichtiges Arzneimittel	pharmacy-only medicines
Nicht verschreibungspflichtiges nicht rezeptpflichtiges Arzneimittel, OTC-Präparat	Over-the-counter-drugs, non-prescription drugs
Betäubungsmittel	Narcotic substance / drugs
Freiwahl	Open display
Sichtwahl	Display with OTC-Drugs
Verschreibung, Rezept	Prescription

Anmerkungen:

- Der Begriff „drug“ wird international (z.B. auch von der WHO) mehr und mehr durch „medicine“ ersetzt
- Hilfreich kann auch das „Wörterbuch der Gesundheitspolitik“ herausgegeben vom VfA (www.vfa.de) sein.
- Für Prüflinge, die eine EU-Amtssprache beherrschen, sind Standard Terms eine Lernhilfe. <https://standardterms.edqm.eu/stw/default/index> (kostenloser Zugang, Registrierung notwendig)
- Linguapharm Sprachführer Apotheke – Arabisch, Englisch, Persisch, Türkisch Russisch, Govi-Verlag